

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Серебренников, Б. А.* Роль человеческого фактора в языке: Язык и мышление / Б. А. Серебренников; отв. ред. В. М. Солнцев. – Изд. 2-е. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 248 с.
2. *Бенвенист, Э.* Словарь индоевропейских социальных терминов : I. Хозяйство, семья, общество. II. Власть, право, религия / Э. Бенвенист; общ. ред. и вступ. ст. Ю. С. Степанова; пер. с фр. Н. Н. Казанского [и др.]. – М. : Прогресс, Универс, 1995. – 453с.
3. *Dauzat, A.* Dictionnaire étymologique de la langue française / A. Dauzat. – Paris. 1938. – 823 p.
4. *Фуко, М.* Археология знания / М. Фуко; пер. с фр. Бр. Левченко. – К. : Ника-Центр, 1996. – 208 с.
5. *Le traité de Lisbonne.* TUE [Electronic Resource]. – Mode of access : <http://www.assembleenationale.fr/13/projets/PL%20690%20Trait%20C3%A9.pdf>. – Date of access : 17.05.2017.
6. *Цицерон, М. Т.* Об обязанностях / М. Т. Цицерон; пер. с лат. В. Горенштейна. – М. : ООО «Издательство АСТ», 2003. – 300 с.
7. *Институции Юстиниана* / пер. с лат. Д. Расснера; под ред. Л. Л. Кофанова, В. А. Томсинова. – М. : Зерцало, 1998. – 400 с. – (Сер. «Памятники римского права»).
8. *Le Code civil.* – DALLOZ, 1992–1993. – 1809 p.
9. *Sauron, J.-L.* Lire et comprendre le Traité de Lisbonne / J.-L. Sauron. – 2008. – 137 p.
10. *Diebolt, S.* L'apport de la théorie de l'Ordre et du Chaos au paradigme de la complexité juridique / S. Diebolt [Electronic Resource]. – Mode of access : <http://www.reds.msh-paris.fr/communication/textes/cplx03.htm>. – Date of access : 17.05.2017.

The article describes the relationship between knowledge (legal) and verbalization on the material of the French language as a representator of civil law. The evolution of language (with its ontological properties) together with and depending on verbalized knowledge makes it possible to apply the criterion of orderliness and concentration.

**Е. А. Романовская, А. А. Ходоренко**  
Минск, МГЛУ

### ИДИОСТИЛЬ В ЖАНРЕ АКАДЕМИЧЕСКОЙ ЛЕКЦИИ

Главной особенностью, механизмом, который определяет целенаправленность научно-учебных лекций, являются взаимодействие лектора и аудитории. В целях решения задач академической коммуникации и для осуществления успешного речевого воздействия лекторы достигают высокого уровня индивидуализации своей речи, что делает проявление идиостиля одной из основных особенностей организации академической лекции.

Лектор применяет различные речевые стратегии и тактики, имеющие отдельные языковые показатели, из которых выстраивается индивидуальный стиль преподавания ученого. В статье рассматриваются основные сходства и отличия организации англоязычных и русскоязычных академических лекций на уровне языковых показателей речевых тактик в рамках двух стратегий: стратегии привлечения внимания к конкретному изучаемому материалу и стратегии повышения интереса к предмету и учебному процессу в целом.

Академическая лекция является речевым жанром академического дискурса, который находится на стыке научного и учебного типов институционального дискурса [1]. В рамках академического дискурса осуществляется публичное, предварительно подготовленное общение широко информированного в определенной области адресанта с групповым адресатом с целью передачи научных знаний.

Использование языка науки выделяет академическую коммуникацию среди прочих форм институционального общения [2]. Исходя из этого, академическому дискурсу будут присущи те же характеристики, которые можно выделить на уровне научного текста и дискурса. Лингвистами выявлены такие языковые особенности академической лекции, как

- 1) отвлеченно-обобщенность;
- 2) подчеркнутая логичность;
- 3) смысловая точность и ясность;
- 4) объективность и некатегоричность изложения;
- 5) диалогичность [1].

Вышеперечисленные лингвистические факторы организации лекции имеют отражение на лексическом уровне, а именно в широком употреблении в научной коммуникации абстрактной лексики; в последовательности, доказательности и аргументированности изложения; в терминологичности и однозначности понятий; во взвешенности оценок и цитировании мнений; также в направленности речи на адресата [1]. Данные языковые особенности организации академической лекции так или иначе являются результатом действия таких стилеобразующих неязыковых факторов, как

- 1) индивидуально-социальные характеристики речевого субъекта, порождающего текст;
- 2) характер отношения субъекта речи к ее адресату;
- 3) характер отношения автора текста к его теме и содержанию;
- 4) взаимодействие автора с языковым кодом [3].

Комплекс базовых неязыковых особенностей определяет отбор языковых средств в академической лекции, частоту их употребления, особенности сочетания, появление у них специфических семантико-стилистических окрасок. Следует также отметить, что перечисленные выше неязыковые факторы являются определяющими при формировании идиостиля ученого-лектора и его индивидуальных речевых особенностей. Исходя из этого, в общее понимание академической лекции также входит осознание роли лектора в ее

организации, так как специфика образовательного процесса лекции в каждом частном случае прежде всего зависит от профессиональной личности преподавателя и набора его профессиональных обязанностей, индивидуальных качеств и характеристик [4].

Так, *идиостиль*, или индивидуальный стиль речи, в широком понимании термина осмысливается как набор индивидуальных речевых особенностей. Рассмотрев данное понятие с позиций художественного, научного и педагогического типов дискурса, можно сделать вывод о том, что индивидуальный стиль ученого-лектора представляет собой отбор определенных языковых средств в научно-учебной коммуникации, обуславливающих специфику организации лекции, с одной стороны, как регламентированного учебного процесса и как индивидуально-выстраиваемого речевого воздействия – с другой. Данные типы дискурса рассматривают идиостиль и как совокупность стилевых черт и особенностей мышления, и как отношение к действительности и особенности в использовании языковых средств в речи, и как систему речевых средств и приемов учебного воздействия [5; 6; 7].

Для осуществления успешного речевого воздействия лектором применяются различные речевые стратегии и тактики, имеющие отдельные языковые показатели, из которых выстраивается индивидуальный стиль преподавания ученого-лектора. Релевантными для научно-учебного стиля речи академического дискурса определяются следующие: стратегия «привлечения внимания к конкретному изучаемому материалу» и соответствующая ей тактика *манипуляции информацией*, а также стратегия «повышение интереса к предмету и учебному процессу в целом» и тактика *реализации личности преподавателя* [4].

Стратегия «привлечение внимания к конкретному изучаемому материалу» применяется с целью завладеть вниманием аудитории и удержать его, активизировать работу на лекции путем преобразования учебного материала. Тактика *манипуляции информацией* является одной из самых распространенных в научно-педагогическом подвиде академического дискурса и относится к преобразованию учебного материала. Языковыми показателями данной тактики служат:

1) использование в речи *вопросительных конструкций, риторических вопросов и псевдовопросов*;

2) использование речевого приема *вводных реплик и вводных замечаний*;

Речевой прием *вопросительной конструкции* применяется для постановки темы или проблемы, о которой в дальнейшем будет идти речь, четко выражая предмет дальнейшего обсуждения. Лектор также прибегает к использованию многообразных *риторических вопросов и псевдовопросов*, стимулирующих участие и отслеживающих понимание аудитории. С использованием речевого приема *вводных реплик и вводных замечаний* вводится база, на которую надстраивается новая информация:

*Can anybody explain why..?; Can anybody see where the mistake is?; Are there any questions about this?; So that is a problem, isn't it?; To put it more concretely..; It's not that obvious, but..; As I've mentioned before..*

*Кто-нибудь сталкивался с ситуацией, когда..?; Кто здесь может разглядеть..?; Я думаю, вы понимаете, да?; Нужно сразу оговориться, что..; Все мы знаем, что..; Теперь надо обратиться от теории к реальности.*

Стратегия «повышение интереса к предмету и учебному процессу в целом» направлена на осознание значимости определенного учебного предмета, поддержание интереса к процессу обучения, а также на удержание внимания аудитории. Целью тактики реализации личности преподавателя является воздействие для привлечения и концентрации внимания и улучшения рабочей обстановки на лекции. К языковым показателям данной тактики относится использование:

- 1) языковых показателей *бытового дискурса* (шутки, анекдоты, пословицы и поговорки, афоризмы, лирические отступления);
- 2) языковых *средств образности* (метафоры и фразеологизмы);
- 3) элементов *разговорной речи* (сленг);
- 4) приемов *сравнения* и *приведения примеров*.

Шутки, анекдоты, пословицы и поговорки, афоризмы, а также лирические отступления от темы разговора служат перерывом во время занятия, направленным на смену умственной нагрузки, в результате чего аудитория получает эмоциональную разрядку и готова к качественному усвоению материала. Метафоры и фразеологизмы (идиомы) придают речи преподавателя выразительность, способствуют эффективности общения, помогает выражению понятийной мысли. Преподаватель, использующий сленг в своей речи, становится ближе учащимся, дает им возможность воспринимать себя как равную им личность, что выражается в непринужденности, неформальности общения оратора и аудитории. Использование стилистического приема сравнения и приведения примеров демонстрирует живость воображения преподавателя и служит для активизации ассоциативного мышления учащегося и улучшения качества усвоения и запоминания учебного материала:

*To be a magpie in this game – to “steal anything that glitters” in another language; It was a joke, don't trust me on this..; It's easier said than done; to be the “Holy Grail”; Here is difficult German “stuff”; That's gonna “get hairy”; It is, if you like, like learning to ride a bike..; So that's the equivalent with...*

*Начну с анекдота..; Относиться к компьютеру «с чувством, толком, расстановкой»; Времени «с гулькин нос»; Все это происходило до того, пока «лавочку не прикрыли»; Есть речевой оборот в стиле «Йоды», когда слова в порядке странном идут у человека; компьютер это «железная глупая машинка»; Часто бывает такое, что..; У меня прекрасный английский пример есть.*

Воздействующая роль лектора проявляется в использовании им разных языковых средств преподнесения и объяснения научно-учебной информации, образных и разговорных средств в речи, что наиболее характерно для данного типа лекции. Помимо текста лектор предоставляет слушателям дополнительный доступ к себе самому, а также возможность приобщиться к данному конкретному событию.

Таким образом, главной особенностью, механизмом, который определяет целенаправленность научно-учебных лекций, является взаимодействие лектора и аудитории. Влияние неязыкового фактора на характер построения текста академической лекции – индивидуального речевого стиля лектора – становится ведущим моментом, определяющим специфику научного произведения внутри жанра. Вышеперечисленные примеры свидетельствуют о том, что в целях решения задач академической коммуникации лекторы достигают высокого уровня индивидуализации своей речи, что делает проявление идиостиля одной из основных особенностей организации академической лекции.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Кожина, М. Н.* Стилистика русского языка : учеб. пособие / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. – М. : Флинта : Наука, 2008. – 464 с.
2. *Бурмакина, Н. Г.* Дискурсивно-интегративные и культурно-конвенциональные характеристики академической коммуникации : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Н. Г. Бурмакина. – М., 2014. – 217 л.
3. *Чернявская, В. Е.* Интерпретация научного текста : учеб. пособие / В. Е. Чернявская. – М. : КомКнига, 2005. – 128 с.
4. *Дроздова, Д. Р.* Феномен языкового манипулирования в академическом дискурсе : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Д. Р. Дроздова. – Краснодар, 2016. – 211 л.
5. *Салимовский, В. А.* Опыт исследования идиостиля ученого (на материале текстов Л. Н. Мурзина) / В. А. Салимовский // Вестн. Перм. ун-та. Российская и зарубежная филология. – 2010. – № 3. – С. 139–143.
6. *Зуева, Н. Ю.* К вопросу об авторской индивидуальности в научной речи / Н. Ю. Зуева // Вест. КазНУ. Сер. филологическая. – 2013. – № 1–2 (141–142). – С. 20–23.
7. Педагогическая риторика : учеб.-метод. пособие / Кемер. гос. ун-т; сост. И. В. Тимонина. – Кемерово : Кузбассвузиздат, 2012. – 179 с.

The characteristic feature of an academic lecture, defining its main goal, is the relation between the lecturer and the audience. The lecturer applies various speech strategies and tactics, which are the building elements of his or her individual speech style.